

A-Z Informationen – A-Z Guide

Ankunft / Abreise - Check in / Check out:

Ihr Zimmer steht Ihnen ab 15.00 Uhr am Anreisetag zur Verfügung. Abreisezeit ist spätestens um 11.00 Uhr. Sollten Sie Ihr Zimmer länger benötigen, wenden Sie sich bitte an die Rezeption. Ihr Gepäck können Sie gerne bis zur Abreise kostenfrei deponieren.

Your room will be available at 03.00p.m. at arrival day. Latest check out by 11.00a.m. on your day of departure. If you intend to check out later, please contact the reception. We are pleased to help you with your luggage. Luggage storage is free of charge.

Adapter für PCs / Verlängerungskabel - Adapter / Extension Cables:

Reisestecker, Analogadapter, LAN Access / Kabel bzw. Verlängerungskabel erhalten Sie an der Rezeption.

Adapters, analogue adapters, LAN Access cables and Extension Cables are available at the front desk.

Apotheke – Pharmacy:

Amavita Apotheke, Gemeindehausplatz 17, 6048 Horw – Tel. (0) +41 58 851 3 254

Aufenthaltsraum – Lobby:

Unsere Empfangshalle steht Ihnen während 24h zur Verfügung.

Our lobby is available to you 24h.

Ausflüge – Excursions:

Auskünfte und Broschüren über die Region erhalten Sie an der Rezeption.

You receive information and pamphlets about the region at the front desk.

Arzt - Doctor

Aktuelle Arztinformationen erhalten Sie an der Rezeption.

Topical doctor's informations at the reception desk.

Autovermietung - Car hire:

Avis Autovermietung AG, Sternmatt 9, 6010 Kriens – Tel. (0) +41 41 310 16 16

Autowerkstatt – Car repair shop:

Unsere Mitarbeiter informieren Sie gerne über die nächsten Vertragswerkstätten.

Our staff will inform you about the next authorised workshops.

Babybetten – Baby beds:

Stehen Ihnen auf Anfrage kostenfrei zur Verfügung.

Are available on your inquiry free of charge.

Bahnhof – Railway station:

Vom Hotel ist der Bahnhof Luzern ca. 7 km entfernt. Erreichbar mit dem Taxi, per Bus (Linie 20) oder Bahn (S 3). Gerne bestellen wir ein Taxi zur gewünschten Uhrzeit.

The railway station Lucerne is approx. 7 km away of the hotel. Accessible with the taxi, by bus (line 20) or train (S 3). With pleasure we order a taxi at the desired time.

Bank – Bank:

Credit Suisse (mit EC-Automat) nur 700m vom Hotel entfernt.

Credit Suisse (with cash dispenser) only 700m away from the hotel.

Bewertung – Feedback:

Wir freuen uns auf Ihre Bewertung unter www.bwfeedback.com. Nur so können wir jeden Tag besser werden. Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

We are glad about your assessment under www.bwfeedback.com. Only so we are able to become better every day. Many thanks for your support!

„Bitte nicht stören!“ – Don't disturb:

Hängen Sie das dafür vorgesehene Schild außen an Ihre Hotelzimmertür, wenn Sie nicht gestört werden möchten bzw. das Zimmer noch nicht gereinigt werden soll.

Hang up the sign intended for it outside on your hotel room door if you don't want to get disturbed or the room should not be cleaned yet.

Briefmarken – Office supplies

Briefmarken, Briefpapier sowie Briefumschläge erhalten Sie an der Rezeption. Dieser Service steht Ihnen von 6:30 Uhr bis 23:00 Uhr zur Verfügung.

You receive stamps, writing paper and envelopes at the front desk. This service is available to you from 06. 30a.m. - 11. 00p.m.

Brandfall – Fire case:

- Türen und Fenster geschlossen halten
- *keep windows and doors closed*
- Fluchtweg siehe Aushang auf den Türen und in den Fluren
- *escape route inside the room door and on every floor*
- Feuerlöscher befinden sich auf den Fluren
- *fire extinguisher on each floor*
- Das Gebäude umgehend über Treppen und Fluchtwege verlassen
- *leave the building immediately about stairs and escape routes.*
- Sammelplatz: Parkplatz „Arcadia“ gegenüber vom Hotel
- *meeting point: parking „Arcadia“ opposite the hotel*
- FEUERWEHR | *fire police* (0) 118

Bügeleisen, -brett – Iron / Ironing Board:

Erhalten Sie kostenlos an der Rezeption. Dieser Service steht von 6:30 Uhr bis 23:00 Uhr zur Verfügung.
Free of charge at the reception. This service is available to you from 06. 30a.m. - 11. 00p.m.

Brillen-Verleih – rental glasses

Leihen Sie sich kostenlos eine für Sie passende Lesebrille an der Rezeption aus.
Borrow reading glasses that suits you free of charge at the reception.

Eiswürfel – Ice cubes:

Erhalten Sie zu den Restaurantöffnungszeiten kostenlos von unserem Servicemitarbeiter/Innen.
Receive at the restaurant opening times free of charge from our service employee.

Express Check-Out:

Um längere Wartezeiten beim Check-Out zu vermeiden, bieten wir Ihnen an, Ihre Rechnung bereits am Anreisetag zu begleichen.
To avoid longer waiting periods with Check-out, we offer to prepay your bill at arriving day.

Fotokopien – Office work:

Täglich von 9.00 - 21.00 Uhr an der Rezeption möglich. (Fotokopie CHF 0.30 pro Seite)
Possible every day between 09.00a.m. and 09.00p.m. at the reception (Copy CHF 0.30 / page)

Freizeit – Leisure:

MINIGOLF

Die Minigolfanlage "Felmis" ist in weniger als 5 Minuten mit dem Auto erreichbar.
The mini-golf court "Felmis" is reachable at less than 5 minutes by car.

JOGGING

Mehrere Joggingpfade direkt ab Hotel möglich - gerne sind wir Ihnen bei der Auswahl einer passenden Route behilflich.
Several jogging paths directly from the hotel possibly – with pleasure we help to find a suitable route for you.

HALLENBAD ALLMEND – Indoor swimming pool

Eine Wasserfläche von 1'000 m² verteilt auf fünf Becken bietet viel Badespaß für alle.
Nur wenige Gehminuten vom Hotel entfernt.
A water surface of 1'000 m² distributes to five washbasins offers a lot of bath passport for everybody. Walking distance only a few minutes away from the hotel.

FITNESSPARK ALLMEND

Die Symbiose von Fitness und Wellness, sorgt für Entspannung und steigert das Wohlbefinden nachhaltig. In wenigen Gehminuten erreichbar.
The symbiosis of fitness and wellness, provides relaxation and increases this well-being long lasting effect. At a few walking minutes accessible.

EINKAUFEN - Shopping

Die nahe gelegene Stadt Luzern bietet eine große Auswahl an Einkaufsmöglichkeiten.
7 Minuten mit dem Auto bzw. Bus (Linie 20) oder 3 Minuten mit dem Zug (S 3)
*The nearby city of Lucerne offers a big choice in shopping possibilities.
7 minutes by the car or bus (line 20) or 3 minutes by the train (S 3)*

Frühstück – Breakfast:

Mo – Fr von 06.30 bis 10.00 Uhr sowie Sa/So/Feiertag von 8.00 - 10.00 Uhr im Pilatus-Stübli.

Frühes Express Frühstück Bestellung am Vorabend bis 22.00 Uhr (Details an der Reception)

Monday – friday from 06.30a.m. - 10.00a.m. and saturday/Sunday/bank holiday from 08.00a.m. - 10.00a.m. at the room Pilatus.

Early express breakfast can be ordered the day before until 10p.m. (contact reception for details)

Schweizer Frühstücks-Bufferet – *swiss breakfast buffet*

Montag – Samstag von 06.30 bis 10.00 Uhr & Sonntags von 8.00 - 10.00 Uhr
Monday – saturday from 06.30a.m. - 10.00a.m. & sunday from 08.00a.m. - 10.00a.m.

Kaffee / Tee / Milch / Milch-Mixgetränke (Ovomaltine & Caotina)
coffee / tea / milk / mixed milk drinks

Orangen- & Grapefruitsaft
orange- & grapefruit juice

Brot- & Brötchenauswahl / Gipfeli / Kuchen
different kinds of bread and bread rolls / croissants / cake

Rohschinken / gekochter Schinken / Aufschnitt
raw ham / cooked ham / assorted cold meat

Schweizer Hart- & Weichkäse
swiss hard & soft cheese

Frischkäse nature
cream cheese nature

rohes Gemüse nach Saison
raw vegetables in season

Müsli / Cornflakes / Trockenfrüchte / Körner
cereals / cornflakes / dried fruits / seeds

Joghurt nature und Birchermüesli
yoghurt nature & homemade Birchermüesli

saisonale Früchte
seasonal fruits

diverse Sorten Konfitüre / Honig / Nusscreme
various types of jam, honey, hazelnut cream

Butter / Magarine
butter / diet margarine

gekochtes 3-Minuten Ei
boiled egg

2 Spiegeleier **oder** 2 Rühreier
*2 fried eggs **or** 2 scrambled eggs*

CHF 6.00

2 Spiegeleier **oder** 2 Rühreier mit Schinken
*2 fried eggs **or** 2 scrambled eggs with cooked ham*

CHF 8.50

Bei Unverträglichkeiten fragen Sie bitte unsere Mitarbeiter/Innen nach Alternativen.
In case of incompatibilities please ask our staff for alternatives.

Fernsehprogramme – TV guide:

Unsere Fernsehanlage bietet Ihnen über 30 Programme in verschiedenen Sprachen an.
Our television arrangement offers more than 30 programmes into different languages.

Fluchtwege – Escape routes:

Im Brandfall beachten Sie bitte den Fluchtwegplan an Ihrer Zimmertür sowie die Hinweisschilder auf den Fluren. Diese zeigen Ihnen den kürzesten Weg zum nächsten Notausgang.

In case of fire follow the escape route plan on your room door as well as the signs on the floors. These will show you the shortest way to the next emergency exit.

Friseur – Hairdresser:

Mehrere Geschäfte direkt im Ort. Für eine Terminvereinbarung helfen wir Ihnen gerne weiter.
Several shops directly in the town. For an appointment arrangement we help you with pleasure.

Fundsachen – Lost and found:

Sollten Sie während des Aufenthalts etwas verloren haben, fragen Sie bitte an der Rezeption nach.
If you lost anything during your stay please ask at the reception.

Gepäck – Luggage:

Wenn Sie Hilfe mit Ihrem Gepäck benötigen oder es im Hotel bis zur Abreise aufbewahren möchten, kontaktieren Sie bitte die Rezeption. Dieser Service steht Ihnen von 6.30 – 23.00 Uhr zur Verfügung.

If you require assistance with your luggage or wish to keep it at the hotel up to your departure, please contact the front desk. This service is available to you from 06. 30a.m. - 11. 00p.m.

Haustiere – Pets:

Sind herzlich in unserem Haus willkommen (CHF 10.00 / Tag). Wir bitten jedoch um Rücksichtnahme auf andere Gäste. Falls Sie einen Wasser- oder Futternapf benötigen, kontaktieren Sie bitte die Rezeption.

We welcome pets in our hotel (CHF 10.00 / day). However, we would like to ask you to consider other guests. If you need a dog bowls, please contact our staff.

Hotelservice – Cosmetic products:

Nähemittel, Decken, Kissen, Hygiene- & Kosmetikartikel erhalten Sie kostenlos 24h an der Honesty-Bar.
Sewing kits, covers, cushions, hygiene & cosmetics articles are free of charge 24h at the honesty-bar.

Honesty-Bar – Vending machine:

Kleine Snack's und gekühlte Getränke finden Sie während 24h in der Lobby im EG. Notieren Sie Ihre Konsumationen auf dem Zettel und bringen Sie diesen bei Ihrer Abreise zur Rezeption.

You will find Snack's and cooled drinks during 24h at the Lobby on the ground floor. Note your consumption and bring it to the reception on day of departure.

High Speed Internet:

Alle unsere Zimmer, sowie die öffentlichen Bereiche sind mit Wireless LAN ausgestattet. Dieser Service ist für Hotel- & Restaurantgäste kostenlos.

All rooms, and public areas are equipped with Wireless LAN. This service is free of charge for our customers.

ZUGANG Wireless

Über das Netz „Waldegg“ – log in mit dem von der Rezeption erhaltenen Passwort.

Bei Problemen wenden Sie sich bitte an die Rezeption / Manager on duty.

ACCESS W-LAN

Over the net "Waldegg" – log in with the password from the reception. If you need any assistance or help please contact the reception / Manager on duty.

Kaffee/Tee – Coffee/tea:

Eine Auswahl an Teesorten sowie Kaffee steht Ihnen an der Honesty-Bar im EG während 24 Stunden kostenfrei zur Verfügung.

A selection of tea and also coffee is available at the Honesty-Bar on the ground floor for 24 hours free of charge.

Kinder – Children:

Kinder bis 6 Jahre übernachten kostenfrei im Bett der Eltern. Babybetten sind gratis.

Children up to 6 years are free of charge in the parents bed. Baby cribs are for free.

Kreditkarten – Credit cards:

American Express, Eurocard, Visa Card, Mastercard, Maestro

Klimagerät – Air condition:

Jedes Zimmer verfügt über ein individuell steuerbares Klimagerät, mit dem Sie Kühlen und Heizen können.
Each room has an individually controlled air conditioning unit that allows you to cool and heat.

Kopfkissen – pillows

Bitte kontaktieren Sie die Reception zwischen 9:00 Uhr und 21:00 Uhr für Ihre Kissenwahl.
Please contact reception between 9am and 9pm for different pillows.

Leitungswasser – Tap water:

Genießen Sie unser regionales Trinkwasser mit hervorragender Qualität.
Enjoy our regional drinking water with excellent quality.

Mineralwasser – Mineral water:

Erhalten Sie gegen Gebühr 24h aus dem Kühlschrank der Honesty-Bar im EG. Weitere Getränke sowie Speisen können direkt im Service bestellt werden.
Available for fee 24h in the fridge of the Honesty-Bar. Several drinks and snacks can be ordered at the service.

Notruf – Emergency call:

Manager on duty (09.00p.m. – 06.30a.m.)	(0) 078 666 68 23
Polizei / police	(0) - 117
Feuerwehr / fire brigade	(0) - 118
Notarzt / ambulance	(0) - 144

Parkplätze - Parking:

Parkplätze direkt beim Hotel stehen Ihnen ganztags kostenfrei zur Verfügung.
The car park is located directly in front of the hotel and is available all day free of charge.

Post – Post:

Eingegangene Post erhalten Sie an der Rezeption. Ihre zu versendende Post nimmt die Rezeption ebenfalls gern entgegen. Falls Sie die Postkarte auf Ihrem Zimmer versenden möchten, werden wir diese gerne für Sie frankieren und absenden.
You will receive incoming letters and parcels at the reception. Post which will be dispatched you can also leave at the front desk. If you like to send the postcard from your room we will gladly postage and send it.

Reinigung/Wäsche – Dry cleaning/Laundry service:

Wir bieten Ihnen von 9.00 – 21.00 Uhr einen Wäscheservice an – bestellbar über die Rezeption. Die dafür vorgesehenen Wäschelisten mit Preisen befinden sich im Kleiderschrank Ihres Zimmers.
Laundry service from 09.00a.m. – 09.00p.m. 21.00 – orderable at the reception. About the adoption. Laundry lists with prices are in the wardrobe of your room.

Restaurant - room service:

Unser Restaurant „Arvenstube“ ist Montag bis Samstag von 15:00 bis 23.30 Uhr und am Sonntag von 10.00 – 22.00 Uhr geöffnet.
Das aktuelle Angebot finden Sie auf unserer homepage (www.gasthaus-waldegg.ch)
Daily restaurant „Arvenstube“ opening hours monday – saturday from 3p.m. – 11.30p.m. and sunday from 10a.m. – 10p.m.
You will find the current offer on our homepage (www.gasthaus-waldegg.ch)

Gegen einen Aufschlag von CHF 5.00 servieren wir Ihnen Ihr Wunschgericht gerne in Ihrem Zimmer.
With extra charge of CHF 5.00 we will do room service.

Rezeption - reception:

Die Rezeption ist von 06.30 – 21.00 Uhr anwesend.
The front office is present from 06.30a.m. – 09.00p.m.

Safe - safe:

In jedem Zimmer befindet sich ein kostenloser Hotelsafe. Für Wertgegenstände im Zimmer übernimmt das Hotel keine Haftung.
In every room there is a free hotel safe. For objects of value in the room the hotel is not taken liability.

Speisen / Getränke – Food / Drinks:

Während den Öffnungszeiten in unserem Restaurant „Arvenstube“. Alle Gerichte können gegen einen Aufpreis von CHF 5.00 auch als Zimmerservice bestellt werden.

During opening times in our restaurant "Arvenstube". All dishes can be ordered for room service (extra charge CHF 5.00).

Stadtpläne – City guides:

Erhalten Sie auf Wunsch kostenfrei an der Rezeption.

Free of charge at the reception.

Steckdosen – Electrical outlet:

In jedem Hotelzimmer ist am Arbeitsplatz ein Euro-Stecker integriert.

Every room with an euro-plug integrated at the desk.

Strom - Voltage:

220 V Stromspannung im ganzen Haus verfügbar.

220 V of stream tension in the whole house available.

Tankstelle – Petrol station:

Die nächste Tankstelle befindet sich neben dem Hotel.

Next petrol station beside the hotel.

Taxi – Cab:

Die Mitarbeiter der Rezeption bestellen gerne ein Taxi für Sie.

Our receptionist will be delighted to order a cab for you.

Tischreservierung – Table reservation:

Gerne nehmen wir Ihre Reservationen für das Restaurant an der Rezeption entgegen.

With pleasure we accept your reservations for the restaurant at the reception.

Telefon – telephone

Benützen Sie bei Notfällen bitte das Telefon an der Rezeption („0" wählen für eine Linie)

In case of emergency use the phone at the front desk („0" for outside line)

Ventilatoren – Fan:

Erhalten Sie kostenfrei von 9.00 – 21.00 Uhr an der Rezeption.

Free of charge from 09.00a.m. – 09.00p.m. at the reception.

Weckdienst - Wake up call:

Weckaufträge nimmt gerne die Rezeption entgegen.

Wake-up orders are gladly accepted at the front desk.

Zeitschriften - Magazines:

Zeitschriften stehen Ihnen kostenfrei in der Lobby zur Verfügung.

Magazines are available free of charge at the lobby.

Zimmerreservierung – Hotel reservation:

Gerne buchen wir für Sie schnell und kostenlos Ihren nächsten Aufenthalt in einem beliebigen Best Western Hotel Ihrer Wahl.

With pleasure we will book for you free of charge your next stay in any Best Western Hotel of your choice.

Zugauskünfte – Railway information:

Gerne sind Ihnen die Mitarbeiter an der Rezeption behilflich.

Our staff at the reception desk will assist you in finding the relevant informations.

MEDIZINISCHER NOTFALL

medical emergency

NOTFALL-NUMMERN / *emergency numbers*

6.30 Uhr – 23.30 Uhr (0) 041 340 41 40 (Reception)
ab 23.30 Uhr(0) 078 666 68 23 (Manager on Duty)

Spital Luzern / <i>hospital</i>	(0) 041 205 11 11
Polizei / <i>police</i>	(0) 117
Feuerwehr / <i>fire brigade</i>	(0) 118
Sanitäter / <i>ambulance</i>	(0) 144
Arzt / <i>doctor</i>	(0) 041 211 14 14
Apotheke / <i>pharmacy</i>	(0) 058 851 3 254

Informationen und Fluchtbeschilderung in jedem Zimmer.

Sammelplatz im Notfall: Parkplatz gegenüber Haupteingang Restaurant

*Mind the informations and the emergency routes in your room.
Meeting point in case of emergency: parking place opposite main entrance of the restaurant*

VERHALTEN BEI BRAND

how to behave in case of fire

1. ALARMIEREN / *raise the alarm*

Feuerwehr Nr. 118 alarmieren
(Ort, Strasse, Ereignis, Name, Adresse angeben)
Manager on Duty (0 078 666 68 23) informieren

*call the fire brigade 118
(tell place, street, incident, name and address)
call the manager on duty (0 078 666 68 23)*

2. RETTEN / *rescue live*

Menschen und Tiere retten
Fenster und Türen schließen
Brandstelle über gekennzeichnete Fluchtwege verlassen,
keinesfalls die Aufzüge benutzen
bei Rauch im Korridor oder Treppenhaus im Zimmer bleiben,
Türen abdichten und am Fenster auf die Feuerwehr warten

*rescue humans and animals
close windows and doors
exit place of fire with escape route, don't take the lift
stay in your room if you see thick smoke on the corridor or in the stairwell
seal the door and wait next to the window for the fire brigade*

3. LÖSCHEN / *eliminate fire*

Brand mit geeigneten Mitteln bekämpfen
eintreffende Feuerwehr einweisen
eigenes Leben nicht riskieren

*control fire with suitable method
direct fire brigade
don't risk your own life*



TELEFON / *telephone*

Notfall im Haus / <i>Manager on duty</i>	(0) 078 666 68 23
Feuerwehr / <i>fire brigade</i>	(0) 118
Polizei / <i>police</i>	(0) 117

Ein paar einfache Tipps, die uns helfen, unsere Umwelt zu schützen

Des gestes simples pour nous aider é respecter l'environnement

Easy tricks to help us protect the environment

Energie / Energy

Bitte schließen Sie die Fenster, wenn die Heizung oder die Klimaanlage eingeschaltet sind.

Merci de bien veiller é fermer les fenétre(s) lorsque le chauffage ou la climatisation fonctionnent.

Please remember to close the window(s) when the heating or air-conditioning is on.

Löschen Sie das Licht, wenn Sie das Zimmer verlassen.

Pensez á éteindre les lumiéres en quittant votre chambre. / Switch off the light when you leave your room.

Benutzen Sie die zahlreichen öffentlichen Verkehrsmittel, wenn Sie unterwegs sind.

Pour vos déplacements en ville: Privilégiez les nombreux transports en commun.

When visiting the city, fell free to use the many public transport services.

Wasser / Eau / water

Melden Sie allfällige Lecks. / Signalez-nous toute fuite. / Inform us of any leaky faucets.

Lassen Sie nicht unnützlich Wasser laufen. / Ne laissez pas couler l'eau inutilement.

Don't leave water running needlessly. Make sure faucets are turned off securely.

Werfen Sie bitte nur WC-Papier in die Toilette. Ansonsten steht ein Abfalleimer bereit.

Veiller é ne jeter que le papier hygiénique dans les toilettes. Une poubelle est á votre disposition.

Only dispose toilet paper in the toilet. For other products a waste basket is provided.

Der Umwelt zuliebe wechseln wir die Bett- & Frotteewäsche auf Wunsch (am Boden liegend) oder ansonsten alle 3 Tage.

Pour limiter l'impact de la lessive sur l'environnement, nous changerons vos draps et serviettes á votre demande, ou á défaut tous les 3 jour.

To conserve energy and water, during your stay bed linens and towels will be replaced every 3 days or more frequently if needed or requested.

Bitte geben Sie keine giftigen Stoffe ins Lavabo & Toilette, um die Kläranlage nicht zu belasten.

Merci de ne pas jeter des produits toxiques (désinfectants, produits acides) dans les lavabos et toilettes qui pourraient perturber le bon fonctionnement de la station d'épuration.

Please do not throw any chemical products in the toilet & sink, as this could disrupt the water treatment process.

Abfall / Dechet / waste

Helfen Sie uns, Abfälle zu trennen / Aidez-nous á trier vos déchets / please help sorting waste:

- Zeitungen, Glas- & Plastikflaschen im Papierkorb im Zimmer
- *Pour vos journaux, bouteilles en verre et en plastique, utilisez la corbeille de chambre*
- *Use waste bin in the room for newspapers, glass and plastic products*

- Übriger Abfall im Abfallbehälter im Badezimmer
- *Pour vos autres déchets, utilisez la poubelle de la salle-de-bain*
- *Use the bin in the bathroom for other waste*

Gebrauchte Batterien können Sie am Empfang deponieren.

Déposer vos piles usagées á la réception. / Used batteries you can dispose at the front desk.

Um unnützlich Abfall zu vermeiden, werden diverse Gästeartikel am Empfang abgegeben.

Pour éviter gaspillages, les produits d'accueil sont disponibles á la réception.

To avoid unnecessary waste, complimentary toiletries are available at the front desk.